

Deutsch

De

Anleitung

Diese Anleitungen vor Gebrauch des Akkus bitte gründlich durchlesen.

Der Akku muss vor Gebrauch voll aufgeladen werden.

Der Akku wurde ab Werk teilgeladen. Er sollte genug Energie haben, so dass Sie den ordnungsgemäßen Betrieb Ihres Canon-Geräts überprüfen können. Laden Sie den Akku vollständig auf, damit er mehr als einige Minuten das Gerät mit Strom versorgt.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Ladegeräts.

Lade- und Betriebs-Zeiten

- Weitere Informationen zu Lade- und Betriebs-Zeiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des Produktes.
- Der Akku hält länger, wenn Sie das Produkt ausschalten, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Die mit einem Akku zur Verfügung stehende Lade- und Betriebs-Zeit kann unter Umständen verschieden sein. Es empfiehlt sich daher, stets ausreichend Akkus für das Zwei- bis Dreifache der vorgesehenen Betriebs-Zeit mitzunehmen.
- Akkus können bei Umgebungstemperaturen von 0° bis 40°C eingesetzt werden, sind jedoch bei Temperaturen zwischen 10° und 30°C am leistungsfähigsten. Außerhalb dieses Bereichs nimmt die Betriebs-Zeit drastisch ab. Eine bessere Leistung kann erzielt werden, indem der Akku vor der Verwendung an einer geeigneten Stelle wie beispielsweise in einer Manteltasche leicht erwärmt wird.
- Wenn die Betriebs-Zeit sich stark verringert (bei normalen Temperaturen), bedeutet das, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Wann soll man aufladen

Sie können einen Lithium-ion Akku jederzeit aufladen. Im Gegensatz zu einem konventionellen Akku muss dieser Lithium-ion Akku vor dem Laden nicht vollständig entladen sein. Da sich jedoch der Akku bei Nichtgebrauch auch dann entlädt, wenn er nicht am Camcorder angebracht ist, sollten Sie ihn am Einsatzttag (oder zumindest am Vortag) aufladen. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, dass der Akku beschädigt wird und sich die Betriebszeit verringert, wenn voll geladene Akkus über einen Zeitraum von mehreren Monaten gelagert werden.

Immer den Schutzdeckel anbringen.

Die Kontakte des Akkus dürfen nicht mit einem Metallgegenstand in Berührung kommen (Fig.A), da hierdurch ein Kurzschluss und Schaden am Akku verursacht werden könnten. Es empfiehlt sich daher, nach Gebrauch den Schutzdeckel anzubringen (Fig.B).

Die Kontakte am Akku sauber halten.

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Akku, Ladegeräts oder Produktes selbst müssen die Kontakte sauber gehalten werden. Lassen Sie keine Fremdkörper zwischen die Kontakte geraten,da dies die Verbindung beeinträchtigen oder zu Kurzschlüssen führen kann, wodurch der Akku beschädigt werden kann.

Es empfiehlt sich daher, nach Gebrauch den Schutzdeckel anzubringen (Fig.B).

Den Akku nach Gebrauch vom Camcorder abnehmen.

Auch in ausgeschaltetem Zustand nimmt das Produkt Leistung aus dem angeschlossenen Akku. **Wenn Sie den Akku lagern wollen, sollten Sie ihn vor dem Abtrennen völlig entladen. Lagern Sie den Akku an einem trockenen Ort bei Temperaturen, die 30° C nicht übersteigen.**

GEFAHR!

- Keinem Feuer aussetzen (Explosionsgefahr!)
- Keinen Temperaturen höher als 60° C aussetzen. Einen Akku zum Beispiel nicht in der Nähe von Heizgeräten oder innerhalb eines Wagens an einem heißen Tag lassen.
- Weder zerlegen noch modifizieren.
- Nicht fallen oder anstoßen lassen.
- Vor Nässe schützen.

Canon-Akkus sind ausschließlich für den Gebrauch mit anderen Canon-Produkten ausgelegt. Canon haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die aus der Verwendung mit Ladegeräten anderer Hersteller oder anderen Produkten entstehen.

Technische Daten

	BP-406	BP-412	BP-422
Akku-Typ	Wiederaufladbarer Lithium-ion Akku		
Betriebstemperatur	0° bis 40°C		
Nennspannung	7,4 V DC		
Akku-Kapazität	680 mAh	1180 mAh	2200 mAh
Abmessungen	49 × 60 × 11 mm	49 × 60 × 20 mm	49 × 60 × 39 mm
Gewicht	70 g	82 g	160 g

- Gewicht und Abmessungen sind ungefähre Werte.
- Änderungen der technischen Daten und des äußeren Design des Akku ohne vorige Bekanntgabe sind vorbehalten.

Hinweise für Deutschland

Batterien und Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll !

Im Interesse des Umweltschutzes sind Sie als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batterieverordnung) alte und gebrauchte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können die gebrauchten Batterien an den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Die Batterien werden unentgeltlich für den Verbraucher zurückgenommen.

Español

Es

Instrucciones

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar la betería.

Cargue la batería antes de utilizarla.

La batería ha sido parcialmente cargada antes de salir de la fábrica. Ésta deberá tener suficiente energía para que Ud. pueda verificar si su equipo Canon está funcionando correctamente. No obstante, Ud. deberá cargar completamente la batería si desea más de unos minutos de alimentación.

Para mayores detalles, refiérase a las instrucciones provistas con el cargador.

Carga y horas de operación

- Para la información sobre la carga y las horas de operación, refiérase a las instrucciones de su producto.
- Ud. podrá prolongar la duración de empleo si desconecta la alimentación del producto cuando no esté en funcionamiento.
- La carga y las horas de operación varían — lo más seguro es tener siempre dos o tres veces el número de baterías que Ud. piensa que va a necesitar.
- La batería se puede utilizar entre 0° y 40°C, pero funciona mejor entre 10° y 30°C. A bajas temperaturas, como sucede en una pista de esquí, el tiempo de funcionamiento será más corto que el normal. Para obtener un mejor resultado, la batería se puede calentar en el bolsillo u otro lugar antes de utilizarla.
- Si la batería comienza a rendirle menos tiempo de operación que el normal (en temperaturas normales), significa que su vida útil ha llegado al final y que es necesario reemplazarla.

Cuándo recargar

Ud. puede recargar una batería ion de litio, cada vez que sea conveniente. A diferencia de una batería convencional, primero no tendrá que ser completamente descargada. Sin embargo, como naturalmente la batería se descarga con el tiempo, lo más conveniente sería que Ud. la cargue el mismo día en el que piensa utilizarla, o un día antes.

Además, la batería se podría dañar y su autonomía se podría acortar si la almacena completamente cargada durante períodos de varios meses.

Simpre coloque la cubierta de los terminales.

No permita que ningún objeto de metal entre en contacto con los terminales (Fig. A), ya que esto puede causar un cortocircuito y daños a la batería. Coloque la cubierta de los terminales cada vez que no utilice la batería (Fig. B).

Conserve los terminales limpios.

La batería, el cargador o el propio producto no funcionará correctamente si los terminales están sucios. No permita que objetos extraños penetren entre los terminales, ya que esto puede interferir con la conexión o causar un cortocircuito, y dañar la batería. Coloque la cubierta de los terminales cada vez que no utilice la batería (Fig. B).

Desconecte la batería cuando no la esté utilizando.

Aún cuando esté desactivada, el producto al que esté fijada la batería continúa consumiendo energía de la batería.

Cuando desee almacenar una batería, antes de desconectarla utilice primero toda su carga. Almacene la batería en un lugar que no esté expuesto a la humedad, y donde la temperatura no supere los 30°C.

⚠ ¡Peligro! - Mantenga la batería lejos del fuego (o ésta podría explotar). - No exponga la batería a temperaturas mayores a 60°C. No la deje cerca de un calefactor, ni dentro de su automóvil cuando haga calor, por ejemplo. - No intente desarmarla ni modificarla. - No la defe caer ni la golpe. - No permita que se moje.

Las baterías Canon han sido diseñadas para utilizarse exclusivamente con los productos Canon. Canon no asume ninguna responsabilidad por los daños o accidentes que pudieran resultar de su utilización con cargadores que no sean de Canon, u otros productos.

Especificaciones

	BP-406	BP-412	BP-422
Tipo de batería	Batería de litio ion recargable		
Temperatura de operación	0° – 40°C		
Voltaje nominal	7,4 V CC		
Capacitancia nominal	680 mAh	1180 mAh	2200 mAh
Dimensiones	49 × 60 × 11 mm	49 × 60 × 20 mm	49 × 60 × 39 mm
Peso	70 g	82 g	160 g

- El peso y las dimensiones son aproximados.
- Las especificaciones y la apariencia de la batería están sujetos a cambios sin previo aviso.

Italiano

I

Istruzioni

Prima di utilizzare il gruppo batterie, si raccomanda di leggere le presenti istruzioni.

Ricaricare il gruppo batterie prima di utilizzarlo.

Prima della spedizione, il gruppo batterie è stato parzialmente ricaricato; dovrebbe pertanto disporre di alimentazione sufficiente alla verifica del funzionamento corretto dell'apparecchiatura Canon. Tuttavia, per ottenere una maggiore capacità di alimentazione, sarà necessario ricaricare completamente il gruppo batterie.

Per ulteriori dettagli, fate riferimento alle istruzioni fornite unitamente al dispositivo di ricarica.

Tempi di ricarica e di funzionamento

- Per informazioni circa i tempi di ricarica e di funzionamento, fate riferimento alle istruzioni del prodotto.
- Disattivando l'apparecchiatura quando non è in funzione, la durata di funzionamento sarà superiore.
- I tempi di ricarica e di funzionamento possono essere diversi – la prassi ottimale consiste nel disporre sempre di batterie di ricambio, in quantità due-tre volte superiore a quanto si ritenga di dover utilizzare.
- E' possibile utilizzare il gruppo batterie tra 0 e 40°C, tuttavia la migliore performance si otterrà utilizzandolo ad una temperatura compresa tra 10 e 30°C. Alle basse temperature, tipo sui campi da sci, la durata di funzionamento sarà inferiore rispetto a quella normale. Per ottenere i migliori risultati, prima dell'utilizzo, è possibile riscaldare il gruppo batterie inserendolo in una tasca o simili.
- Qualora (alle normali temperature) la durata del gruppo batterie inizi ad essere inferiore al normale, significa che le batterie sono scariche e devono quindi essere sostituite.

Quando effettuare la ricarica

E' possibile ricaricare il gruppo batterie al litio dovunque sia opportuno. Diversamente dai normali gruppi batterie, questo gruppo batterie non deve essere inizialmente scaricato completamente. Tuttavia, poiché, con il trascorrere del tempo, il gruppo batterie si scarica naturalmente, si consiglia di ricaricarlo il giorno antecedente o il giorno stesso in cui si pensi di utilizzarlo. Inoltre, conservando il gruppo batterie ricaricato per diversi mesi, potrebbe danneggiarsi o la durata di funzionamento ridursi.

Applicate sempre la calotta coprimorsetti.

Evitate il contatto tra i morsetti e qualsiasi oggetto metallico (Figura A), che potrebbe essere causa di corto circuiti o danni al gruppo batterie. Ogniqualvolta non utilizzate il gruppo batterie, applicate la calotta coprimorsetti (Figura B).

Pulizia dei morsetti.

Qualora i morsetti siano sporchi, il gruppo batterie, il dispositivo di ricarica o il prodotto stesso non funzioneranno adeguatamente. Evitate che corpi estranei si insinuino tra i morsetti; poiché potrebbero interferire con il collegamento o causare cortocircuiti e danneggiare il gruppo batterie. Qualora non utilizzate il gruppo batterie, applicate la calotta coprimorsetti (Figura B).

Se non utilizzato, scollegate il gruppo batterie.

Anche se disattivato, il prodotto cui è collegato il gruppo batterie continua a rilasciare lentamente energia. Qualora abbiate deciso di riporre il gruppo batterie, prima di scollegarlo, fate in modo di utilizzarlo finché sia completamente scarico. Riponete il gruppo batterie in una zona priva di umidità, con temperatura non superiore a 30°C.

PERICOLO!

- Non avvicinate il gruppo batterie al fuoco (potrebbero verificarsi esplosioni).
- Non esponetelo a temperature superiori a 60°C. Non lasciatelo in prossimità di fonti di calore, ad esempio all'interno dell'auto durante i mesi caldi.
- Evitate di smontarlo o modificarlo.
- Ponete attenzione affinché non cada ed evitate qualsiasi urto.
- Non bagnatelo.

I gruppi batterie Canon sono stati progettati esclusivamente per utilizzo con i prodotti Canon. Canon non è responsabile di eventuali danni o incidenti derivanti dall'utilizzo di ricariche o altri prodotti di marche diverse.

Specifiche

	BP-406	BP-412	BP-422
Tipo di batterie	Batterie al litio ricaricabili		
Temperatura d'esercizio	0°C – 40°C		
Tensione nominale	7,4 V CC		
Capacità delle batterie	680 mAh	1180 mAh	2200 mAh
Dimensioni	49 × 60 × 11 mm	49 × 60 × 20 mm	49 × 60 × 39 mm
Peso	70 g	82 g	160 g

- I valori del peso e delle dimensioni sono approssimativi.
- Le specifiche e l'aspetto del gruppo batterie sono soggetti a modifiche senza preavviso.

中文

C

使用说明书

在使用电池之前， 请仔细阅读读本使用说明书。

在开始使用本电池之前应先替其充电

本电池在出厂前已部分充电，足够用户用来检查佳能产品是否正常运作。然而， 若用电超过若干分钟，就必须对电池进行完全充电。

需要更详细的资料时，可参见用户的充电器使用说明书。

充电时间及运作时间

- 关于充电时间和运作时间的资料， 可参见用户的产品使用说明书。
- 不使用时及时关断产品电源， 有助于延长使用时间。
- 充电时间和运作时间会变动， 最安全的做法是准备比自己预期所需还要多两三倍的电池。
- 电池可在摄氏 0 度～40 度之间使用， 但最好的工作状态是在摄氏 10 度～30 度之间。在滑雪场那样的低温状态下， 其工作时间会比通常短。为了取得更好的效果， 可将电池放在口袋里或其他地方暖和后再使用。
- 若电池充电后的工作时间显然短于正常值（在正常温度下），则表示已达到其使用寿命， 应加以更换。

何时再充电

无论什么时候，只要方便即可以对锂离子电池进行再充电。锂离子电池不同于常规的电池， 它不需要先被完全放电。然而， 充足电的锂离子电池随时间的过去而会逐渐自然放电。因此， 最好在打算使用的当天或在前一天充电。

另外， 若完全充电的电池被存放几个月， 有可能损坏电池并导致使用时间的减少。

应经常套上端子盖

决不允许使任何金属物体接触端子（图 A），因为这会造成短路并损坏电池。每当不使用电池时， 务请套上端子盖（图 B）。

保持端子清洁

若端子不清洁， 电池、充电器或产品本身将不会正常工作。不要让异物进入端子之间、因为这可能干扰连接、或引起短路、以及损坏电池。

无论电池是否正在使用、请盖上端子盖。

长期不使用本电池时应加以拆卸

即使关断电源开关， 在产品与电池处于连接状态时， 电池会继续缓慢放电。**在用户打算存放拆卸下来的电池时， 应先用尽电池的充电， 然后拆卸电池， 将其存放在干燥而温度不高于摄氏 30 度的地方。**

危险!

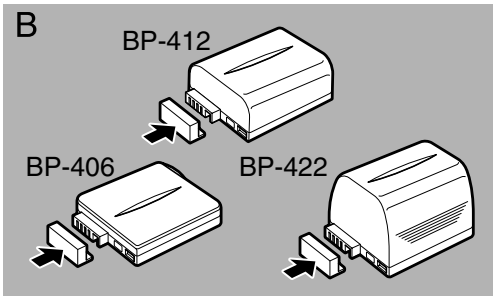
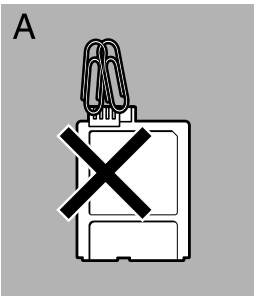
- 电池必须远离火源（ 或可能引起爆炸的地方 ）。
- 不得暴露在温度高于摄氏 60 度的地方。例如， 不得靠近加热器， 或天气热时将电池放在车内。
- 不得试图分解或改造电池。
- 不得使电池摔破或遭受冲撞。
- 不得在潮湿处保存电池。

佳能电池是专为佳能被供电产品设计制造的。若与非佳能品牌充电器或被供电产品配套使用而引起的损坏或事故， 佳能公司概不承担责任。

技术规格：

	BP-406	BP-412	BP-422
电池型式	可再充电锂离子电池		
工作温度	0—40 摄氏		
额定电压	直流 7.4 伏		
电池容量	680 毫安－小时	1180 毫安－小时	2200 毫安－小时
尺 寸	49 x 60 x 11 毫米	49 x 60 x 20 毫米	49 x 60 x 39 毫米
重 量	70 克	82 克	160 克

- 重量和尺寸为近似值。
- 电池的技术规格和外观， 若今后有变更， 恕不另行通知。



CANON EUROPA N.V.
P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, the Netherlands